



ELECTRONIC TECHNOLOGY SYSTEMS
DR. GENZ GMBH
COMPETENT BODY / ACCREDITED TEST HOUSE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration is the responsibility of the manufacturer/importer:

This certifies that the following designated products:

SA-6250N

(Product identification)

comply with the essential protection requirements of RTTE Directive 1999/5/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to **Radio Spectrum Matters, EMC and Electrical Safety**.
This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the attached technical Assessment of compliance of the product (class 2.7) with the requirements relating to the essential requirements acc. to article 3 R&TTE was based on Annex IV / Annex II of the Directive 1999/5/EC and the following standards:

Radio Spectrum:	E-ETS 300 440 6555-L23 Identification of regulations / standards)
EMC:	EN 301 489-1-3:2000 Identification of regulations / standards)
Electrical Safety:	EN 60065 Identification of regulations / standards)

(Identification of regulations / standards)



THIS DOC IS ONLY VALID IN CONNECTION WITH TEST REPORT NUMBER: G05M20009-3038-T-42

MANUFACTURER / IMPORTER

A radio test suite and the expert opinion given by a Notified Body is part of the TCF. The Notification at the Spectrum Authority of the relevant EC Member States is in process.

November 25, 2002
(Date)
G. Trentini
(Name, surname, title)
(Company stamp)

STILUS SA
Via Sella, Bissio 30
Tel. 091 / 883 51 43
091 / 883 99 57
20139 BALERNA

ELECTRONIC TECHNOLOGY SYSTEMS Dr. Genz GmbH
Strobelweg 51a, D-15528 Buchsweiler n. Buchs, Germany Phone +49 33631 88800 Fax +49 33631 48866

TEST LABORATORY

This is the result of test, that was carried out from the submitted type-samples of a product in conformity with the specification of the respective standards.



November 22, 2002
(Date)
Dr. Genz
(Name, surname, title)
(Company stamp)

SAILOR® SA-6250 N

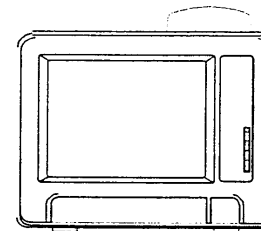
Video Security Systems

**Kabelloses Sicherheitssystem (2.4GHz) /
3 Kanäle: s/w Monitor 14 cm (5.5") und Videokamera mit
eingebautem Mikrophon und Batteriefach**

**Système de télésurveillance (2.4GHz) /
3 canaux: moniteur b/n 14 cm (5.5"), vidéocamera avec
microphone et compartiment pour batteries incorporés**

**Systema di sorveglianza senza cavi (2.4GHz) /
3 canali: monitor b/n 14 cm (5.5"), videocamera con microfono
e vano batteria incorporati**

**Wireless (2.4GHz) b/w audio/video monitor
3 channels: monitor b/w 14 cm (5.5"), videocamera with built-
in microphone and battery box**



GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch und heben Sie sie für späteres auf.

MANUEL D'UTILISATION

Nous vous prions de lire attentivement ce manuel et de le conserver comme future référence.

MANUALE D'USO

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo come futuro riferimento.

USER'S MANUAL

Please carefully read this instruction book and keep it for future reference.

Copyright: Stilus SA, Balerna - Switzerland
SAILOR is a registered trademark of Stilus SA - Switzerland

INHALT

SICHERHEITSMASSNAHMEN VOR DER INBETRIEBNAHME	3	BESTMÖGLICHE	9
INHALT DER VERPACKUNG	4	WEITERE FUNKTIONEN	11
BESCHREIBUNG DES KABELLOSEN AUDIO/VIDEO ÜBERWACHUNGSSYSTEMS	5	<i>AUTOMATISCHE KANALABFOLGE</i>	11
<i>KAMERA</i>	5	<i>MONITOR MIT AUDIO/ VIDEOFUNKTION</i>	12
<i>MONITOR</i>	6	PROBLEME UND LÖSUNGEN	13
INBETRIEBNAHME	8	TECHNISCHE DATEN	14

SOMMAIRE

MESURES DE SECURITE AVANT LA MISE EN FONCTION	17	ORIENTATION DES	23
CONTENU DE L'EMBALLAGE	18	FONCTIONS SUPPLEMENTAIRES	25
DESCRIPTION DU SYSTEME DE SURVEILLANCE AUDIO/VIDEO SANS CÂBLE	19	<i>FONCTION DE SEQUENCE AUTOMATIQUE</i>	25
<i>CAMERA SANS CÂBLE</i>	19	<i>MONITEUR AVEC FONCTION AUDIO/VIDEO</i>	26
<i>MONITEUR</i>	20	PROBLEMES ET SOLUTIONS	27
MISE EN FONCTION	22	SPECIFICATIONS	28

INDICE

MISURE DI SICUREZZA PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE	31	ORIENTAMENTO DELLE ANTENNE PER UNA RESA OTTIMALE	37
CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO	32	FUNZIONI SUPPLEMENTARI	39
DESCRIZIONE DEL SISTEMA DI SORVEGLIANZA AUDIO/VIDEO SENZA CAVI	33	<i>FUNZIONE DI SEQUENZA AUTOMATICA</i>	39
<i>VIDEOCAMERA SENZA CAVI</i>	33	<i>MONITOR A FUNZIONE AUDIO/VIDEO</i>	40
<i>MONITOR</i>	34	PROBLEMI E SOLUZIONI	41
MESSA IN FUNZIONE	36	SPECIFICHE	42

CONTENTS

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS BEFORE STARTING	45	ORIENTING ANTENNAS FOR OPTIMAL PERFORMANCE	51
EQUIPMENT IN THIS PACKAGE	46	WHAT ELSE CAN THE WIRELESS AUDIO/VIDEO MONITOR DO FOR YOU?	53
TO KNOW YOUR WIRELESS AUDIO/VIDEO MONITOR	47	<i>AUTO-SEQUENCE FUNCTION</i>	53
<i>WIRELESS CAMERA</i>	47	<i>MONITOR TO A/V FUNCTION</i>	54
<i>MONITOR</i>	48	TROUBLESHOOTING	55
INSTALLING YOUR WIRELESS AUDIO/ VIDEO MONITOR	50	SPECIFICATIONS	56

Misure di sicurezza prima della messa in funzione

Ci congratuliamo per il vostro acquisto del sistema di sorveglianza audio/video senza cavi SA-6250 N. Prima della messa in funzione, vogliate leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per ulteriori consultazioni.

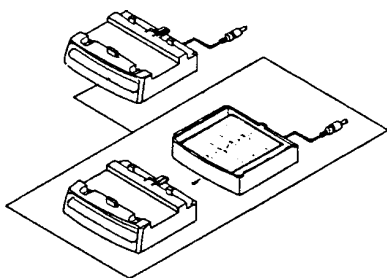
- Per evitare pericoli, non posizionare mai la videocamera in una culla o in una zona destinata ai giochi per bambini.
- Posizionare la videocamera e l'adattatore fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare mai la videocamera o il monitor nelle vicinanze di acqua (es. vasche da bagno, catini, lavelli, acquai da cucina, in cantine umide ecc.)
- Per periodi di non utilizzo prolungati, scollegare l'adattatore da tutte le prese a muro.
- Posizionare la videocamera, il monitor e l'adattatore in modo da consentire una ventilazione adeguata.
- Non esporre la videocamera alla luce solare diretta.
- Per evitare il surriscaldamento, tenere la videocamera, il monitor e l'adattatore lontano dalle fonti di calore come termosifoni, stufe o altre apparecchiature (inclusi amplificatori) che producono calore.
- Usare solo gli adattatori in dotazione. L'uso di altri adattatori potrebbe danneggiare la videocamera e/o il monitor.
- Collegarsi ad una presa di corrente con voltaggio standard.
- In caso di cambiamenti o modifiche non approvati dal Produttore la garanzia decade.
- Tener presente che usando il sistema senza cavi si utilizzano onde radio e che i suoni e le immagini potrebbero essere captati da altri dispositivi di ricezione a 2,4 GHz. Le conversazioni, anche da stanze vicine al trasmettitore, potrebbero quindi essere inavvertitamente trasmesse. Per proteggere la privacy della vostra casa, spegnere il trasmettitore quando non viene utilizzato.

Contenuto del set

Nella confezione sono contenuti i seguenti componenti. Controllare che siano presenti tutti i componenti prima di procedere all'installazione.

- Telecamera con trasmettitore e vano batteria incorporati
- Monitor B/N con ricevitore incorporato
- Adattatore 10V DC per la telecamera
- Adattatore 13,5V DC per il monitor
- Vano batteria smontabile per il monitor (batterie non fornite)
- Staffa per montaggio al muro

OPZIONE: camera supplementare SA-625N



Attenzione:

- * *Nel sistema senza fili sono inclusi due adattatori. Gli adattatori non sono intercambiabili. Utilizzare l'adattatore con l'etichetta OUTPUT: 10V DC per la telecamera e l'adattatore con l'etichetta OUTPUT: 13,5V DC per il monitor.*
- * *Il vano batteria smontabile vi consente non solo di posizionare facilmente il monitor su una superficie piana, ma può anche contenere 10 batterie alcaline tipo AA per l'alimentazione (batterie non fornite).*

Données techniques

Récepteur (Moniteur)

Système vidéo	PAL blanc/noir
Fréquence récepteur	2,4 GHz ~ 2,4835 GHz
Portée maximum	Ca. 150 m
Antenne récepteur	directionnelle
Sensibilité récepteur	- 29 ~ 85 Dbm
Audio:	
Sortie maximum	800mW
Sortie seuil 10%	500mW
Résolution:	
Vertical:	250 lignes
Horizontal:	300 lignes
Luminosité maximale	100 cd/m ²
Consommation de courant	1200 mA
Alimentation	DC 13,5V
Dimensions	(mm) (L)171 x (H)140 x (W)210
Poids	1320 g

Emetteur (Caméra)

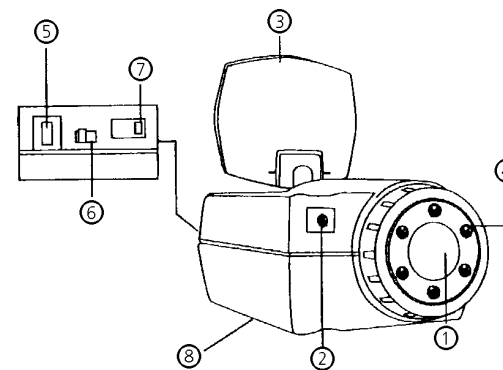
Système vidéo	PAL blanc/noir
Fréquence émetteur	2,4 GHz ~ 2,4835 GHz
Portée maximum	Ca. 150 m
Antenne émetteur	directionnelle
Sensibilité émetteur	10 dBm CE
Unité CNOS	1/3"
Nombre de pixels effectifs	510 x 582
Résolution (ligne TV)	330 (h)
Temps d'exposition	1/60 - 1/10000 Sek.
Compensation contre-jour	automatique
Montage	uniquement pour l'intérieur
Distance maximum de tournage dans l'obscurité	1 - 2 m
Sensibilité du microphone	2 - 3 m
Luminosité minimum	moins de 1 Lux
Nombre de canaux	3
Consommation de courant	150 mA
Alimentation	DC 10V
Dimensions	(mm) (L)260x (H)114x (W)50
Poids	net 450 g

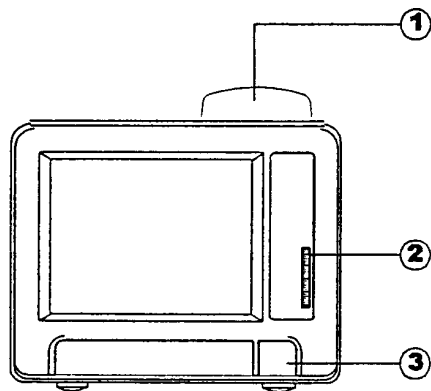
Descrizione del sistema di sorveglianza audio/video senza cavi

Parti del sistema di monitoraggio a colori senza cavi

Parti della videocamera

1. Obiettivo della videocamera
2. LED alimentazione
3. Antenna
4. LED di visione notturna
5. Presa DC
6. Interruttore di alimentazione ON/OFF
7. Interruttore canale
8. Sportello batterie



Problèmes et solutions
Vista frontale


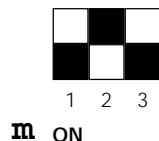
1. **Antenna:** orientamento delle antenne per una resa ottimale
2. **Regolazione volume**
3. **Spia di funzionamento**

Symptômes	Contrôles
L'émetteur et le récepteur ne sont pas alimentés	<ul style="list-style-type: none"> • Le cordon d'alimentation est-il débranché? • Le moniteur n'est pas allumé <ul style="list-style-type: none"> · Placer le commutateur ON/OFF sur "ON" • L'adaptateur n'est pas le juste <ul style="list-style-type: none"> · Utilisez l'adaptateur muni de l'étiquette OUTPUT: 10V avec l'émetteur, 13,5V avec le récepteur.
Aucun son ou image. Sons ou images dérangés	<ul style="list-style-type: none"> • Les commutateurs des canaux n'ont pas la même programmation. <ul style="list-style-type: none"> · Programmer l'émetteur et le récepteur sur le même canal. • Interférence de signal due à un four à micro-ondes. <ul style="list-style-type: none"> · Eteindre le four ou le déplacer de la trajectoire entre l'émetteur et le récepteur. • Interférence de signal due à une source parasite. <ul style="list-style-type: none"> · Changer la programmation du canal soit sur l'émetteur que sur le récepteur. · Identifier et éliminer la source parasite. · Déplacer l'émetteur et/ou le récepteur. • Hors portée <ul style="list-style-type: none"> · Déplacer l'émetteur et/ou le récepteur. • Position non correcte de l'antenne. <ul style="list-style-type: none"> · Réglez l'orientation de l'antenne de l'émetteur/récepteur.

Exemples:

Fonction de séquence automatique:

Si vous avez deux émetteurs ayant les canaux programmés sur CH1 et CH3 et vous désirez afficher les deux canaux en séquence, placez les interrupteurs CH1 et CH3 sur "ON". CH1 et CH3 s'afficheront en séquence pour une durée de trois secondes.



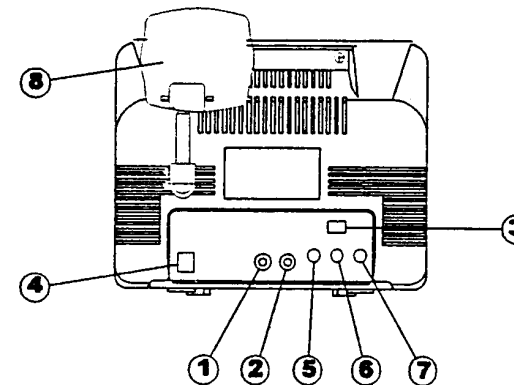
Interruption "Fonction de séquence":

Placez sur "OFF" l'interrupteur du canal dont vous désirez interrompre l'affichage. De cette manière le canal ne s'affichera plus au moniteur.

Moniteur avec fonction audio/vidéo

L'unité de réception du système sans fils est munie de sorties audio/vidéo pouvant être employées pour transférer l'image et le son de l'écran d'un moniteur à celui d'un téléviseur ou d'un magnétoscope. Pour un affichage sur un grand écran connectez les sorties à l'entrée audio/vidéo d'un téléviseur ou connectez les sorties à un magnétoscope pour enregistrer les images et les voir par la suite.

Vista posteriore



1. **USCITA AUDIO:** per registrare il suono
2. **USCITA VIDEO:** per registrare l'immagine
3. **Commutatore selezione canali / FUNZIONE**
 - * Commutatore selezione canali: per selezionare i canali
 - * FUNZIONE: interruttore per il cambio automatico di canali
4. **Presse di alimentazione 13,5V DC**
5. **V-HOLD**
6. **LUMINOSITA'**
7. **CONTRASTO**
8. **Antenna**

Messa in funzione

Se si desidera montare il trasmettitore a parete, si raccomanda di eseguire delle prove di ricezione e trasmissione prima di procedere al fissaggio della staffa al muro. Con un adulto che sostenga la telecamera all'altezza di montaggio desiderata, spostare il ricevitore in vari punti della casa per controllare la ricezione. Se si verificassero interferenze o altri inconvenienti, fare riferimento alle istruzioni per l'uso al capitolo "Problemi e soluzioni". Potrebbe essere necessario fissare la telecamera in un altro punto della stanza.

La seguente procedura indica le modalità di messa in funzione del sistema senza cavi Sailor:

- Assicurarsi che il trasmettitore e il ricevitore siano impostati sul medesimo canale (1, 2 o 3).
- Per impostare i canali del trasmettitore e del ricevitore è sufficiente spostare il commutatore ON/OFF su "ON".

Per esempio: se si desidera impostare il canale 1 sia per il trasmettitore che per il ricevitore, posizionare entrambi gli interruttori su "ON". Se si installa più di una telecamera posizionare l'interruttore su "OFF".

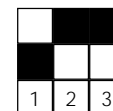
- Inserire la presa dell'adattatore 10V DC nella presa sul retro del trasmettitore.
- Inserire l'adattatore in una normale presa di corrente a parete.
- Regolare l'angolazione della telecamera per una visione ottimale dell'immagine.
- Posizionare l'antenna in modo che punti verso l'antenna del monitor.
- Inserire la presa dell'adattatore 13,5V DC nella presa sul retro del ricevitore.
- Inserire l'adattatore in una normale presa di corrente a parete.
- Accendere il ricevitore.
- Regolare il volume al livello desiderato.
- Regolare l'immagine video mediante il V-HOLD e i regolatori con contrasto e luminosità sul lato del ricevitore.
- Posizionare e orientare le antenne del trasmettitore e del ricevitore come indicato al capitolo delle istruzioni per l'uso "Orientamento delle antenne per una resa ottimale".

Fonctions supplémentaires

Fonction de séquence automatique

Ce système de télésurveillance sans câble permet à une usager de contrôler optimale plusieurs pièce de l'appartement (ou du bureau) pour garantir surveillance. Le système de télésurveillance sans câble peut employer trois caméras au maximum sur trois canaux différents, alors que le moniteur peut recevoir des signaux sur un maximum de trois canaux et les afficher en séquence. En outre, disponibilité de trois interrupteurs pour les différents modes opérationnels.

Lorsque l'interrupteur des canaux est sur "ON", les canaux désirés s'affichent au moniteur. Lorsqu'on place l'interrupteur sur "OFF", les canaux ne sont pas affichés au moniteur.



III ON

(Schéma canal interrupteur)

Commande des fonctions de séquence canaux

Chaque canal reste affiché pour trois secondes. Ce délai, programmé d'origine à l'usine, ne peut pas être modifié par l'utilisateur.

Mise en place ou remplacement des batteries

IMPORTANT!

Pour mettre en place ou remplacer les batteries :

1. Ne mélangez pas de vieilles batteries avec des batteries neuves. Remplacez toutes les batteries en même temps.
2. Ne mélangez pas des batteries standard, des batteries alcalines ou des batteries rechargeables. Employez uniquement un seul type de batterie.
3. Si vous devez stocker l'unité ou en cas d'immobilisation prolongée, retirer les batteries. Dans le cas contraire, la caméra risque de s'endommager.

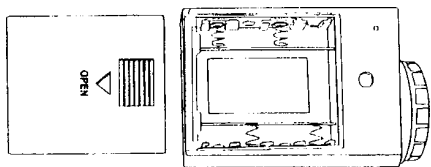
Mise en place des batteries dans la caméra

La caméra contient 4 batteries «AA» pour l'alimentation. Afin d'assurer un fonctionnement de longue durée, nous vous conseillons d'utiliser des batteries alcalines.

Pour installer/remplacer la batterie:

1. Démontez le couvercle des batteries en poussant la fermeture dans la partie indiquée par «OPEN».
2. Introduire (ou retirer) les 4 batteries «AA».

NOTE: Mettre en place les batteries en contrôlant qu'elles correspondent aux signes de polarité (+ et -) indiqués dans le compartiment des batteries.



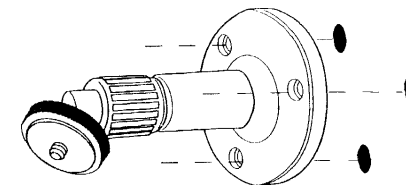
Installazione

Installazione del supporto di montaggio (pedistallo della videocamera)

Utensili necessari: matita, trapano, punte per trapano, cacciavite con lama Phillips, martello

1. Scegliere un luogo per l'installazione. Utilizzare il supporto di montaggio come guida e segnare i punti in cui inserire le viti con una matita.
2. Praticare fori di riferimento da circa 1/8" al centro di ogni segno a matita.

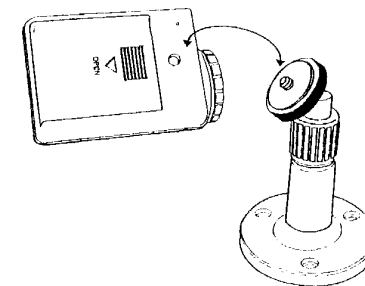
Per il montaggio su muri a secco o in pietra utilizzare le ancore da muro fornite. Spingere delicatamente le ancore nei fori di riferimento con un martello, finché entrano con facilità.



3. Allineare il supporto sui fori o sulle ancore murali e stringere le viti per assicurare il supporto al muro o al soffitto.

Installazione ed allineamento della videocamera al supporto di montaggio (pedistallo della videocamera)

1. Togliere la piattaforma della videocamera ed il giunto sferico dal collare di regolazione del supporto di montaggio.
2. Fissare la videocamera alla piattaforma sul collare di regolazione. Stringere manualmente la vite in corrispondenza dell'inserto filettato situato alla base della videocamera.
3. Per il funzionamento corretto delle batterie, inserirle come descritto di seguito.
4. Regolare la videocamera, la piattaforma ed il giunto sferico sul supporto di montaggio finché siano ben stretti.
5. Regolare la videocamera. Ruotare il giunto sferico e/o lo slot del collare mentre si stringe per allineare l'obiettivo nella direzione preferita per la visione.
6. Se l'unità è fornita con un cappuccio nero che ricopre l'obiettivo, toglierlo.



Installazione o sostituzione delle batterie

IMPORTANTE!

Quando si installano o sostituiscono le batterie:

1. Non installare insieme batterie vecchie e nuove. Sostituire le batterie tutte insieme.
2. Non installare insieme batterie standard, alcaline o ricaricabili. Utilizzare un solo tipo di batteria.
3. Se l'unità deve essere immagazzinata o non utilizzata per lunghi periodi, togliere le batterie. In caso contrario la videocamera potrebbe essere danneggiata.

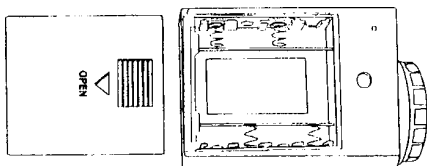
Installazione di batterie nella videocamera

Nella videocamera sono installate 4 batterie "AA" per l'alimentazione. Per lunghi periodi di funzionamento si consiglia di utilizzare batterie alcaline.

Per installare/sostituire le batterie:

1. Smontare il coperchio delle batterie spingendo la chiusura nella zona contrassegnata con "OPEN".
2. Inserire (o togliere) le 4 batterie "AA".

NOTA: Installare le batterie controllando che corrispondano ai contrassegni di polarità (+ e -) presenti nel comparto batterie.



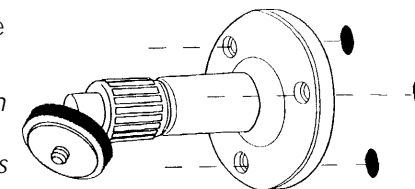
Installation

Installation du support de montage (béquille de la caméra)

Outils nécessaires: crayon, pointes de perceuse, tournevis avec lame Philips, marteau

1. Choisir un endroit pour l'installation. Utiliser le support de montage comme guide et, avec un crayon, marquer les points dans lesquels introduire les vis.
2. Faire des trous de référence de 1/8" environ au milieu de chaque marque faite au crayon.

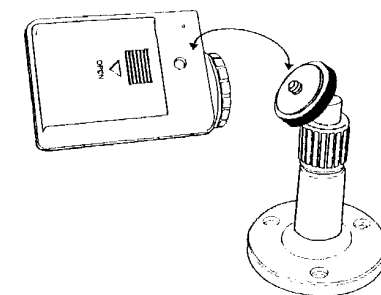
Pour le montage sur des murs à sec ou en pierre utiliser les crochets muraux fournis. Pousser délicatement les crochets dans les trous de référence à l'aide d'un marteau jusqu'à ce qu'ils entrent avec facilité.



3. Aligner le support sur les trous ou sur les crochets muraux et serrer les vis pour ancrer le support au mur ou au plafond.

Installation et alignement de la caméra avec le support de montage (béquille de la caméra)

1. Du collier de réglage du support de montage retirer la plate-forme de la caméra et la rotule.
2. Fixer la caméra à la plate-forme sur le collier de réglage. Serrer manuellement la vis en correspondance de l'élément fileté situé à la base de la caméra.
3. Pour que la batterie fonctionne correctement, introduire les batteries de la manière décrite ci-après.
4. Régler la caméra, la plate-forme et la rotule sur le support de montage jusqu'à ce qu'elles soient bien serrées.
5. Régler la caméra. Tout en serrant, faire pivoter la rotule et/ou la fente du collier pour aligner l'objectif dans la direction de la vision désirée.
6. Si l'unité est fournie avec un capuchon noir qui couvre l'objectif, l'enlever.



Mise en fonction

Si vous désirez monter l'émetteur au mur, il est recommandé de tester l'émission et la réception avant de fixer définitivement la bride au mur. En demandant l'aide d'un adulte pour soutenir la caméra à la hauteur de montage désirée, déplacer le récepteur dans différents endroits de votre appartement afin de trouver le meilleur point de réception. En cas d'interférences ou d'autres inconvénients, veuillez consulter les instructions contenues dans le chapitre "Problèmes et solutions". Vous pourriez devoir fixer la caméra dans un autre endroit de votre intérieur.

Suivre la marche indiquée ci-après pour mettre en fonction le système sans câble Sailor:

- Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur sont programmés sur le même canal (1, 2, ou 3).
- Pour programmer les canaux de l'émetteur et du récepteur il suffira de déplacer le commutateur ON/OFF sur "ON".

Par exemple: si vous désirez programmer le canal 1 soit pour l'émetteur que pour le récepteur, placer les deux interrupteurs sur "ON". Si vous installez plus d'une caméra placer l'interrupteur sur "OFF".

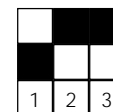
- Branchez l'adaptateur 10V dans la prise située sur le dos de l'émetteur.
- Branchez l'adaptateur à une prise de courant dans le mur.
- Réglez l'angle de prise de vue de la caméra pour une vision optimale de l'image.
- Placez l'antenne de manière à ce qu'elle soit pointée vers l'antenne du moniteur
- Branchez l'adaptateur 13,5V dans la prise située sur le dos du récepteur.
- Branchez l'adaptateur à une prise de courant dans le mur.
- Allumez le récepteur.
- Réglez le volume au niveau désiré.
- Réglez l'image vidéo en intervenant sur le V-HOLD et sur les boutons de réglage du contraste et de la luminosité situés sur le côté du récepteur.
- Mettez en place et orientez les antennes sur l'émetteur et sur le récepteur suivant les instructions contenues dans le chapitre "Orientation des antennes pour un rendement optimal".

Funzioni supplementari

Funzione di sequenza automatica

Con questo sistema video senza cavi l'utente può controllare diverse stanze della casa (o dell'ufficio) per garantire la massima sorveglianza. Il sistema video senza cavi può utilizzare un massimo di tre telecamere su tre diversi canali, mentre il monitor può ricevere segnali su un massimo di tre canali e visualizzarli in sequenza. Sono disponibili inoltre tre interruttori per i vari modi operativi.

Quando l'interruttore dei canali è su "ON", i canali desiderati vengono visualizzati sul monitor. Posizionando l'interruttore su "OFF", i canali non vengono visualizzati sul monitor.



ON

(Schema interruttore canale)

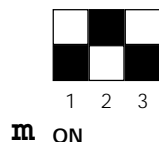
Comando delle funzioni di sequenza canali

Ogni canale viene visualizzato per tre secondi. Questo intervallo è impostato in fabbrica e non può essere modificato dall'utente.

Esempi:

Funzione di sequenza automatica:

Se avete due trasmettitori e i loro canali sono impostati su CH1 e CH3 e desiderate visualizzare i due canali in sequenza, è necessario spostare l'interruttore CH1 e CH3 su "ON". Verranno visualizzati in sequenza ognuno per una durata di tre secondi.

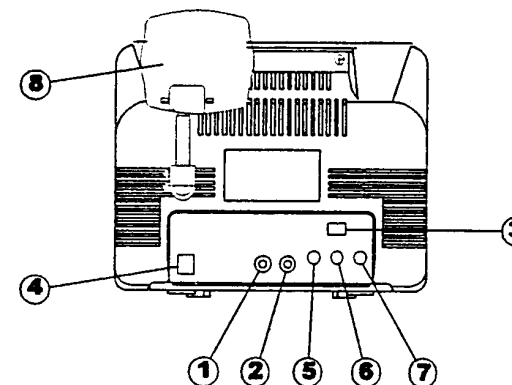
**Interruzione della funzione automatica "Sequenza canali":**

Spostare l'interruttore del canale di cui si desidera interrompere la visualizzazione su "OFF". In questo modo il canale sarà disattivato e non comparirà più sul monitor.

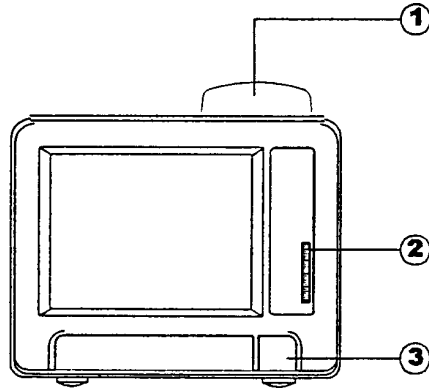
Monitor a funzione audio/video

L'unità di ricezione del sistema senza fili è provvista di uscite audio/video che possono essere utilizzate per trasferire l'immagine ed il suono dallo schermo del monitor a quello di un apparecchio televisivo o a un videoregistratore. Per avere una visualizzazione su ampio schermo, collegare le uscite all'entrata audio/video su un apparecchio TV oppure collegare le uscite ad un videoregistratore per registrare le immagini e vederle in un secondo tempo.

Vue dos



1. **SORTIE AUDIO:** pour enregistrer le son
2. **SORTIE VIDEO:** pour enregistrer l'image
3. **Commutateur sélection canaux / FONCTION**
 - * Commutateur sélection canaux: pour sélectionner les canaux
 - * FONCTION: interrupteur pour changement de canal automatique
4. **Prise d'alimentation 13,5V DC**
5. **V-HOLD**
6. **LUMINOSITE**
7. **CONTRASTE**
8. **Antenne**

Problemi e soluzioni
Vue frontale


1. **Antenne:** orientation des antennes pour un rendement optimal.
2. **Réglage volume**
3. **Voyant de fonctionnement**

Sintomi	Controlli
Manca l'alimentazione a trasmettitore e ricevitore	<ul style="list-style-type: none"> • Il cavo dell'alimentazione è scollegato? • Il monitor non è acceso <ul style="list-style-type: none"> · Spostare il commutatore ON/OFF su "ON" • L'adattatore non è adatto <ul style="list-style-type: none"> · Utilizzare l'adattatore con l'etichetta OUTPUT: 10V con il trasmettitore, 13,5V con il ricevitore.
Nessun suono o immagine. Suoni o immagini disturbati	<ul style="list-style-type: none"> • I commutatori dei canali non hanno la stessa impostazione <ul style="list-style-type: none"> · Impostare il trasmettitore e il ricevitore sullo stesso canale • Interferenza di segnale dovuta ad un forno a microonde <ul style="list-style-type: none"> · Spegnere il forno o spostarlo dalla traiettoria fra trasmettitore e ricevitore • Interferenza di segnale dovuta ad una fonte di disturbo <ul style="list-style-type: none"> · Cambiare l'impostazione del canale sia sul trasmettitore che sul ricevitore. · Identificare ed eliminare la fonte del disturbo. · Spostare il trasmettitore e/o il ricevitore. • Fuori portata <ul style="list-style-type: none"> · Spostare il trasmettitore e/o il ricevitore. • Posizione errata dell'antenna <ul style="list-style-type: none"> · Regolare l'orientamento dell'antenna del trasmettitore/ ricevitore.

Dati tecnici

Ricevitore (Monitor)

Sistema video	PAL bianco/nero
Frequenza ricevitore	2,4 GHz ~ 2,4835 GHz
Portata massima	ca. 150 m
Antenna ricevitore	direzionale
Sensibilità ricevitore	- 29 ~ 85 Dbm
Audio:	
Uscita massima	800mW
Uscita soglia 10%	500mW
Risoluzione:	
Verticale:	250 linee
Orizzontale:	300 linee
Luminosità massima	100 cd/m ²
Assorbimento corrente	1200 mA
Alimentazione	DC 13,5V
Dimensioni (mm)	(L)171 x (H)140 x (W)210
Peso	1320 g

Trasmettitore (Camera)

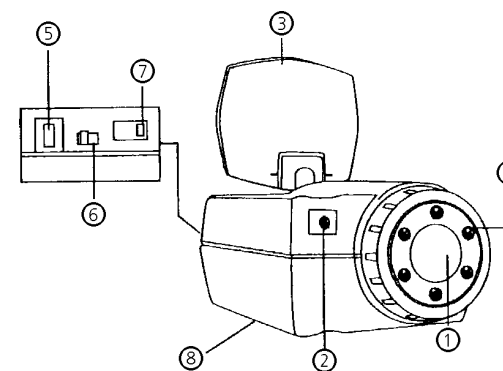
Sistema video	PAL BIANCO/NERO
Frequenza trasmettitore	2,4 GHz ~ 2,4835 GHz
Portata massima	ca. 150 m
Antenna trasmettitore	direzionale
Sensibilità trasmettitore	10 dBm CE
Unità CNOS	1/3"
Numero di pixel effettivi	510 x 582
Risoluzione (linea TV)	330 (h)
Tempo di esposizione	1/60 - 1/10000 Sek.
Compensazione controlloce	automatico
Installazione	solo interno
Distanza massima di ripresa nell'oscurità	1 - 2 m
Sensibilità del microfono	2 - 3 m
Luminosità minima	meno di 1 Lux
Numero di canali	3
Assorbimento corrente	150 mA
Alimentazione	DC 10V
Dimensioni (mm)	(L)260x (H)114x(W)50
Peso	450 g

Description du système de surveillance audio/vidéo sans câble

Parties du système de monitoring en couleurs sans câble

Parties de la caméra

1. Objectif de la caméra
2. LED alimentation
3. Antenne
4. LED de vision nocturne
5. Prise DC
6. Interrupteur d'alimentation ON/OFF
7. Interrupteur canal
8. Cache batterie



Mesures de sécurité avant la mise en fonction

Nous vous félicitons d'avoir acheté le système de surveillance audio/vidéo sans câble SA-6250 N.

Avant la mise en fonction, veuillez pas de lire attentivement le présent manuel et le conserver pour toute référence future.

- Pour éviter tout risque de danger, ne placez jamais l'émetteur dans le berceau d'un enfant ou dans une enceinte de jeu.
- Placez la caméra et l'adaptateur hors de la portée des enfants.
- N'employez jamais la caméra ou le moniteur à proximité de l'eau (par exemple, à côté d'une baignoire, de bassines, d'un lavabo, de l'évier, dans des caves humides, etc.)
- En cas d'immobilisation prolongée, débranchez les adaptateurs de toutes les prises murales.
- Mettez en place la caméra, le moniteur et les adaptateurs de manière à permettre une bonne ventilation.
- N'exposez jamais la caméra au rayonnement direct du soleil.
- Pour éviter tout risque de surchauffe, placez la caméra, le moniteur et les adaptateurs loin des sources de chaleur comme les radiateurs, les poêles ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- Employez exclusivement les adaptateurs fournis. L'emploi d'autres transformateurs risquerait d'endommager la caméra et/ou le moniteur.
- Branchez-vous à une prise de courant ayant un voltage standard.
- Tout changement ou toute modification qui ne serait pas préalablement approuvé par le Fournisseur invalide le droit à bénéficier de la garantie.
- N'oubliez pas que les systèmes sans câble utilisent des ondes radio et que, de ce fait, le son et les images risquent d'être captés par d'autres appareils récepteurs à 2.4 GHz.

Des conversations, même venant de pièces à proximité de l'émetteur, pourraient donc être transmises. Pour protéger l'intimité de votre intérieur, coupez l'émetteur lorsque vous ne l'employez pas.